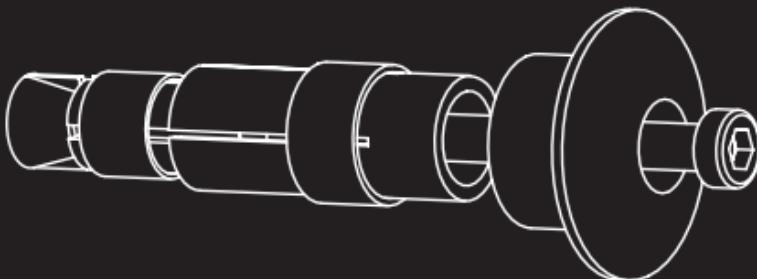


gazzin!



de | Original Gebrauchsanleitung

en | Instructions for use

fr | Mode d'emploi

nl | Gebruiksaanwijzing

it | Istruzioni per l'uso

es | Instrucciones de uso

ru | Инструкция по эксплуатации

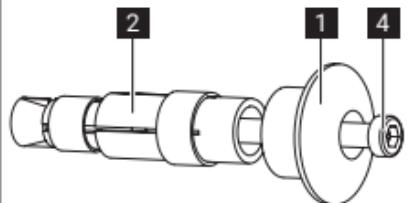
pl | Instrukcja użytkowania

Inhaltsverzeichnis

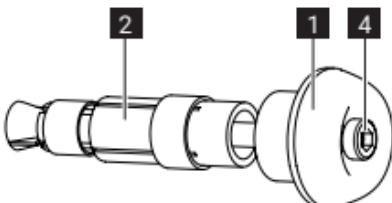
1	 Lieferumfang	4
2	 Allgemeines	8
2.1	Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	8
2.2	Zeichenerklärung	8
3	 Sicherheit	9
3.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
3.2	Sicherheitshinweise	9
4	 Montage	11
4.1	Vorbereitung	11
4.2	Anbau an Lenkern mit Innengewinde	11
4.3	Anbau an Lenkern ohne Innengewinde	12
5	 Lagerung	13
6	 Reinigung und Pflege	13
7	 Gewährleistung	13
8	 Entsorgung	14
9	 Kontakt	14

1 | Lieferumfang

Art. No. 10040333

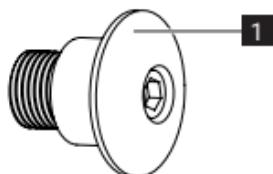


Art. No. 10040339

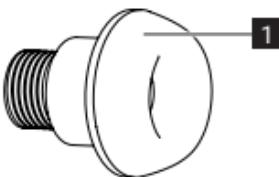


- 1** 2x Lenkerende (Universal)
- 2** 2x Spannhülsenset
- 3** 2x Set (jeweils 6 Stück) farbige Distanzringe*
- 4** 2x Zylinderschraube mit Innensechskant DIN 6912 M6 x 60 A2

Art. No. 10040334

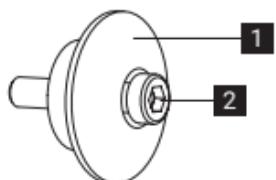


Art. No. 10040340

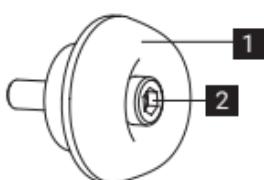


- 1** 2x Lenkerende (Yamaha Typ A)
- 3** 2x Set (jeweils 6 Stück) farbige Distanzringe*

Art. No. 10040335



Art. No. 10040341

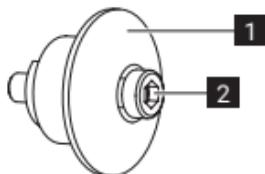


1 2x Lenkerende (Suzuki)

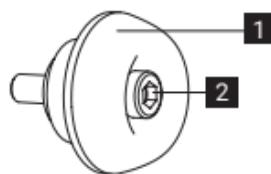
2 2x Zylinderschraube mit Innensechskant DIN 912 M6 x 30 A2

3 2x Set (jeweils 6 Stück) farbige Distanzringe*

Art. No. 10040336



Art. No. 10040342

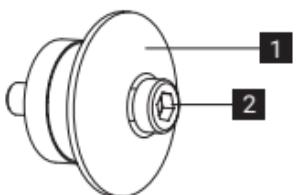


1 2x Lenkerende (Honda)

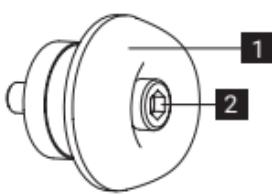
2 2x Zylinderschraube mit Innensechskant DIN 912 M6 x 30 A2

3 2x Set (jeweils 6 Stück) farbige Distanzringe*

Art.No. 10040337



Art.No. 10040343

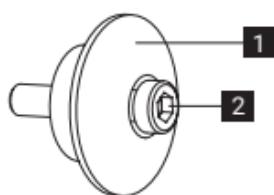


1 2x Lenkerende (Kawasaki)

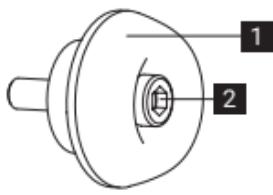
2 2x Zylinderschraube mit Innensechskant DIN 912 M6 x 40 A2

3 2x Set (jeweils 6 Stück) farbige Distanzringe*

Art.No. 10040338



Art.No. 10040344

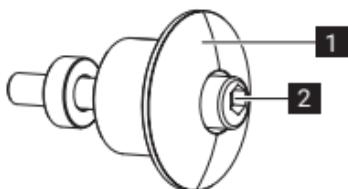


1 2x Lenkerende (Yamaha Typ B)

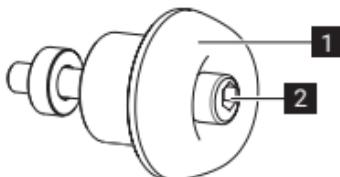
2 2x Zylinderschraube mit Innensechskant DIN 912 M6 x 30 A2

3 2x Set (jeweils 6 Stück) farbige Distanzringe*

Art.No. 10040794



Art.No. 10040345



1 2x Lenkerende (Triumph)

2 2x Zylinderschraube mit Innensechskant DIN 912 M6 x 40 A2

3 2x Set (jeweils 6 Stück) farbige Distanzringe



* Set farbige Distanzringe

2 | Allgemeines

2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich ausschließlich auf die genannten gazzini Lenkerenden. Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung. Die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durchlesen, bevor die Lenkerenden montiert werden. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden am Lenkerende selbst oder am Fahrzeug führen bzw. die Verkehrssicherheit des Fahrzeugs beeinträchtigen und zu Folgeschäden führen. Die Anleitung ist für die weitere Nutzung aufzubewahren. Wenn die Lenkerenden an Dritte weitergegeben werden, unbedingt diese Anleitung mitgeben. Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Im Ausland sind ggf. auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze zu beachten.

2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.



WARNUNG!

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT!

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

3 | Sicherheit

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die gazzini Lenkerenden dienen der Montage von gazzini Lenkerendenspiegel. Die Lenkerenden sind je nach gewählter Ausführung entweder für innen offene Motorradlenker mit einem Außendurchmesser von 22 mm (metrisch) bzw. 25,4 mm (zöllig) und einem Innendurchmesser von 12 bis 22 mm konzipiert oder die Lenkerenden können zum Einschrauben an Motorradlenkern mit entsprechendem Innengewinde und passender Formgebung verwendet werden. Damit die Bauteile korrekt und sicher am Motorrad verwendet werden, unbedingt die Angaben der Fahrzeugbedienungsanleitung sowie die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachten.

Die gazzini Lenkerenden dürfen nur, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

3.2 | Sicherheitshinweise



WARNUNG!

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!

- Zum Lieferumfang gehörende Verpackungsfolie und Kleinteile von Kindern fernhalten, da Erstickungsgefahr besteht.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

- Bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz achten.



VORSICHT!

Unfallgefahr!

- Die Lenkerenden müssen fest montiert sein – herabfallende Lenkerenden, ggf. mit zusätzlich montiertem Lenkerendenspiegel, können andere Verkehrsteilnehmer gefährden und Unfälle verursachen.
- Bei der Lenkerendenmontage darf der Gasgriff nicht eingeklemmt werden, dieser muss aus jeder Position selbsttätig zurückschnellen, wenn man ihn loslässt.

Beschädigungsgefahr

- Das Lenkerende darf durch ggf. veränderte Abmessungen auch bei vollem Lenkeinschlag niemals sonstige Teile des Fahrzeugs (Verkleidung, Tank, etc.) berühren oder den Fahrer selbst behindern.

4 | Montage

4.1 | Vorbereitung

Das Motorrad an einem sauberen, gut beleuchteten Arbeitsplatz standsicher aufbocken und vorhandene Lenkerenden vom Lenker demontieren. Das Gewinde und die Form des Anschlusses der gazzini Lenkerenden mit den original Lenkerenden vergleichen.

4.2 | Anbau an Lenkern mit Innengewinde

Stimmt das Gewinde des originalen Lenkerende mit dem Gewinde des jeweiligen gazzini Lenkerende überein, kann das neue Lenkerende nun installiert werden. Es muss stets einer der sechs farbigen Distanzringe und ein gazzini Lenkerendenspiegel auf das gazzini Lenkerende aufgesteckt werden. Nun das Lenkerende in das Lenkrohr einschrauben und mit einem Innensechskantschlüssel (Größe 5) festziehen.



VORSICHT!

Unfallgefahr!

- Darauf achten, dass der Gasgriff des Motorrades nicht durch das Lenkerende und den evtl. montierten Spiegel(-arm) blockiert wird. Es sollte ein Zwischenraum von 2 mm zwischen Gasgriff und Spiegelarm vorhanden sein. Der Gasgriff muss

leicht zu betätigen sein und beim Loslassen selbsttätig zurückschnellen.

Anschließend auf dem Fahrzeug sitzend den verbauten Lenkerendenspiegel so ausrichten, dass sich eine gute Sicht auf den rückwärtigen Verkehr ergibt und den Spiegel auf dem Lenkerende endgültig festziehen. Abschließend noch einmal sicherstellen, dass Lenkerende und Spiegel ausreichend fest am Lenker sitzen – sie dürfen sich durch den Fahrtwind nicht verdrehen/verstellen.

4.3 | Anbau an Lenkern ohne Innengewinde

Ist das Lenkrohr hohl und hat keine Innengewinde verbaut, so sollten Lenkerenden mit Spannhülse ausgewählt werden.

Es muss stets einer der sechs farbigen Distanzringe und ein gazzini Lenkerendenspiegel auf das gazzini Lenkerende aufgesteckt werden. Nun die am besten zum Lenkerinnendurchmesser passende Spannhülse (klein oder groß) aus dem Lieferumfang auswählen. Die Zylinderschraube durch das Lenkerende stecken. Die Spannhülse mit dem Gewindekonus aufschrauben und so vorspannen, dass die Hülse leicht aufspreizt und sie gerade noch in den Lenker geschoben werden kann. Unter Umständen muss die große Spannhülse aus dem Lieferumfang aufgesteckt werden, um das Lenkrohr größtmöglich auszufüllen. Die Spannhülse sodann in den Lenker einstecken und die Zylinderschraube mit einem Innensechskantschlüssel (Größe 5) gut festziehen.



VORSICHT!

Unfallgefahr!

- Darauf achten, dass der Gasgriff des Motorrades nicht durch das Lenkerende und den evtl. montierten Spiegel(-arm) blockiert wird. Es sollte ein Zwischenraum von 2 mm zwischen Gasgriff und Spiegelarm vorhanden sein. Der Gasgriff muss

leicht zu betätigen sein und beim Loslassen selbsttätig zurückschnellen.

Anschließend auf dem Fahrzeug sitzend den verbauten Lenkerendenspiegel so ausrichten, dass sich eine gute Sicht auf den rückwärtigen Verkehr ergibt und den Spiegel auf dem Lenkerende endgültig festziehen. Abschließend noch einmal sicherstellen, dass Lenkerende und Spiegel ausreichend fest am Lenker sitzen – sie dürfen sich durch den Fahrtwind nicht verdrehen/verstellen.

5 | Lagerung

Die noch nicht montierten Lenkerenden in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum in der Original-Verpackung aufbewahren.

6 | Reinigung und Pflege

Zur Reinigung der gazzini Lenkerenden verwendet man eine warme Seifenlauge oder Motorradreiniger und ein weiches Tuch. Keinesfalls Reiniger einsetzen, die Aluminium angreifen könnten. Abschließend mit einem Polierwachs die Oberfläche gegen Witterungseinflüsse schützen und versiegeln.

7 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8 | Entsorgung



Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst, sind gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen zu entsorgen.

9 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung, bitte vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: service@louis.de kontaktieren. Wir helfen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

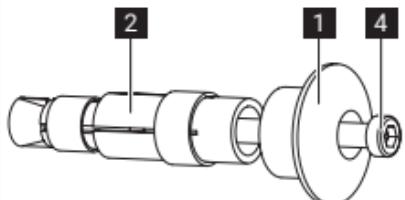
Hergestellt in Taiwan

Contents

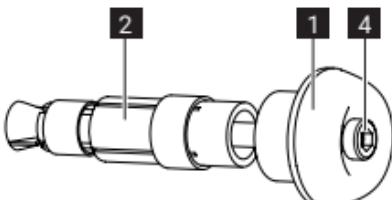
1	What's included	16
2	General information	20
2.1	Reading and keeping the instructions for use	20
2.2	Explanation of symbols	20
3	Safety	21
3.1	Intended use	21
3.2	Safety instructions	21
4	Installation	23
4.1	Preparation	23
4.2	Installation on handlebars with internal thread	23
4.3	Installation on handlebars without internal thread	24
5	Storage	25
6	Cleaning and care	25
7	Warranty	25
8	Disposal	25
9	Contact	26

1 | What's included

Art. no. 10040333

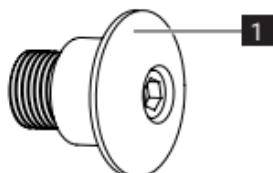


Art. no. 10040339

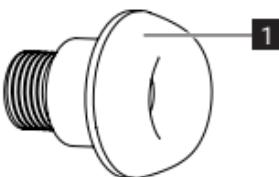


- 1** 2x bar end (universal)
- 2** 2x clamping sleeve set
- 3** 2x set (6 pieces each) coloured spacer rings*
- 4** 2x cheese head screw with hexagon socket head DIN 6912
M6 x 60 A2

Art. no. 10040334

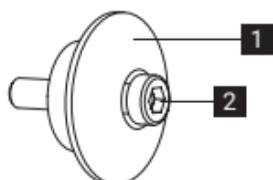


Art. no. 10040340

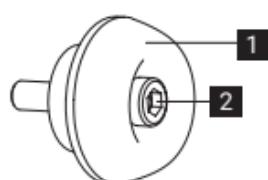


- 1** 2x bar end (Yamaha type A)
- 3** 2x set (6 pieces each) coloured spacer rings*

Art. no. 10040335



Art. no. 10040341

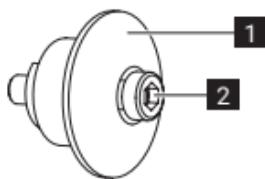


1 2x bar end (Suzuki)

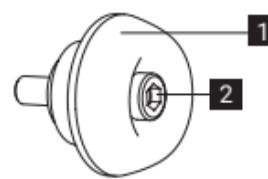
2 2x cheese head screw with hexagon socket head DIN 912
M6 x 30 A2

3 2x set (6 pieces each) coloured spacer rings*

Art. no. 10040336



Art. no. 10040342

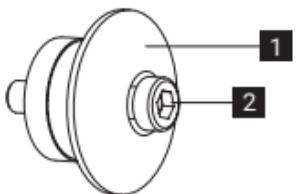


1 2x bar end (Honda)

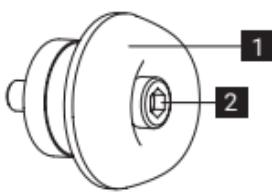
2 2x cheese head screw with hexagon socket head DIN 912
M6 x 30 A2

3 2x set (6 pieces each) coloured spacer rings*

Art. no. 10040337

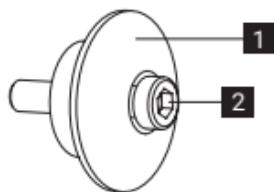


Art. no. 10040343

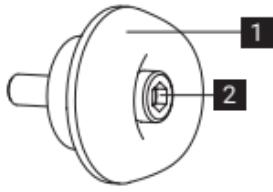


- 1** 2x bar end (Kawasaki)
- 2** 2x cheese head screw with hexagon socket head DIN 912
M6 x 40 A2
- 3** 2x set (6 pieces each) coloured spacer rings*

Art. no. 10040338

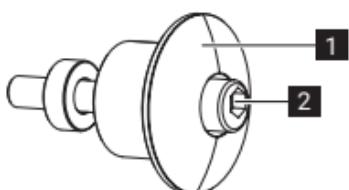


Art. no. 10040344

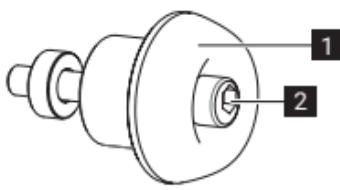


- 1** 2x bar end (Yamaha type B)
- 2** 2x cheese head screw with hexagon socket head DIN 912
M6 x 30 A2
- 3** 2x set (6 pieces each) coloured spacer rings*

Art. no. 10040794



Art. no. 10040345



- 1** 2x bar end (Triumph)
- 2** 2x cheese head screw with hexagon socket head DIN 912
M6 x 40 A2
- 3** 2x set (6 pieces each) coloured spacer rings



* Set of coloured spacer rings

2 | General information

2.1 | Reading and keeping the instructions for use

These instructions for use apply exclusively to the aforementioned gazzini Bar Ends. They contain important information on installation, safety and the warranty. Read the instructions carefully, especially the safety instructions, before installing the bar ends. Failure to follow the instructions can result in damage to the bar ends themselves or to your motorcycle, make it less safe to ride on the road, and possibly cause consequential damage. Keep these instructions for future reference. If you pass the bar ends on to a third party, you must also hand over these instructions. The instructions for use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect current state-of-the-art technology. If abroad, you should also observe any country-specific guidelines and laws.

2.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions.



WARNING!

This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.



CAUTION!

This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

IMPORTANT!

This signal word warns of possible material damage.



This symbol indicates useful additional information about assembly or usage.



This symbol indicates that the packaging and product can be recycled.

3 | Safety

3.1 | Intended use

The gazzini Bar Ends are used to install gazzini Bar-End Mirrors. The bar ends are designed either for motorbike handlebars which are open on the inside with an outside diameter of 22 mm (metric) or 25.4 mm (imperial) and an inside diameter of 12 to 22 mm or the bar ends can be used for screwing in on motorbike handlebars with the respective internal thread and suitable shaping. To ensure that you use the components correctly and safely on your motorcycle, always adhere to the specifications in your vehicle owner's manual and the directions of the vehicle manufacturer. The gazzini Bar Ends must only be used as described in these instructions. Any other use is considered improper use and can result in material damage. The manufacturer and supplier accept no liability for damage caused by improper or incorrect use.

3.2 | Safety instructions



WARNING!

Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children)!

- The packaging film and small parts must be kept away from children, as there is a risk of suffocation.



CAUTION!

Risk of injury!

- When installing the mirror, ensure that the vehicle cannot topple over and that the workplace is well lit.



CAUTION!

Risk of accident!

- The bar ends must be installed firmly – bar ends which fall off, and may also have bar-end mirrors installed, can put other road users at risk and cause accidents.
- When installing the bar ends, you must make sure that the throttle twistgrip does not become stuck. It must be able to spring back by itself from any position when you release it.

IMPORTANT!

Risk of damage

- The bar end must never come into contact with any other part of the vehicle (fairing, tank etc.) or impede the rider in any way as a result of any modified dimensions, even when the handlebar is turned to full lock.

4.1 | Preparation

Jack up the motorcycle securely in a clean, well-lit workplace and remove the existing bar ends from the handlebar. Compare the thread and the shape of the connection of the gazzini Bar Ends with the original bar ends.

4.2 | Installation on handlebars with internal thread

If the thread of the original bar end matches the thread of the respective gazzini Bar End, the new bar end can now be installed. One of the six coloured spacer rings and one gazzini Bar-End Mirror must always be connected to the gazzini Bar End. Now screw the bar end into the handlebar tube and tighten with a hexagon key (size 5).



CAUTION!

Risk of accident!

- Make sure that the throttle twistgrip on the motorcycle is not impeded by the bar end and any installed mirror (stem). There should be 2 mm clearance between the throttle twistgrip and the mirror stem. The throttle twistgrip must turn easily and spring back by itself when released.

Then align the installed bar-end mirror whilst seated on the vehicle so that you have a good view of the road behind you, and then fasten the mirror on the bar end in the final position. Then check once more that the bar end and mirror are sufficiently firmly in place on the handlebar – they must not move out of position as a result of the airstream.

4.3 | Installation on handlebars without internal thread

If the handlebar tube is hollow and does not have its own internal thread, you should select bar ends with a clamping sleeve. One of the six coloured spacer rings and one gazzini Bar-End Mirror must always be connected to the gazzini Bar End. Now select the clamping sleeve (small or large) which best suits the inside diameter of the handlebar. Clamping sleeves are supplied. Insert the cheese head screw through the bar end. Screw on the clamping sleeve with threaded cone and pre-tighten so that the sleeve spreads a little but can still just be pushed into the handlebar. It may be necessary to use the large clamping sleeve supplied in order to fill out the handlebar tube as much as possible. Then insert the clamping sleeve into the handlebar and firmly tighten the cheese head screw with a hexagon key (size 5).



CAUTION!

Risk of accident!

- Make sure that the throttle twistgrip on the motorcycle is not impeded by the bar end and any installed mirror (stem). There should be 2 mm clearance between the throttle twistgrip and the mirror stem. The throttle twistgrip must turn easily and spring back by itself when released.

Then align the installed bar-end mirror whilst seated on the vehicle so that you have a good view of the road behind you, and then fasten the mirror on the bar end in the final position. Then check once more that the bar end and mirror are sufficiently firmly in place on the handlebar – they must not move out of position as a result of the airstream.

5 | Storage

Until you're ready to install the bar ends, keep them in the original packaging and store in a place that is protected from weather and moisture.

6 | Cleaning and care

Use warm soapy water or motorcycle cleaner and a soft cloth to clean the gazzini Bar Ends. Do not under any circumstances use cleaners which may corrode aluminium. Finally, apply polishing wax to seal the surface and protect it against the weather.

7 | Warranty

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. It does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, or damage caused by an accident, tampering or attempted repairs by unauthorised persons or customer service departments.

8 | Disposal



Dispose of packaging material and the product itself in accordance with applicable local regulations.

9 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: service@louis.eu. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

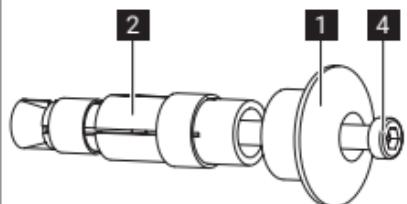
Made in Taiwan

Table des matières

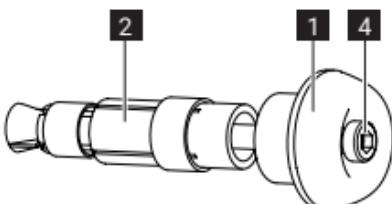
1	Équipement fourni	28
2	Généralités	32
2.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	32
2.2	Légende	32
3	Sécurité	33
3.1	Utilisation conforme	33
3.2	Consignes de sécurité	33
4	Montage	35
4.1	Préparation	35
4.2	Montage sur des guidons avec filet femelle	35
4.3	Montage sur des guidons sans filet femelle	36
5	Stockage	37
6	Nettoyage et entretien	37
7	Garantie légale	38
8	Élimination	38
9	Contact	38

1 | Équipement fourni

N° de cde 10040333

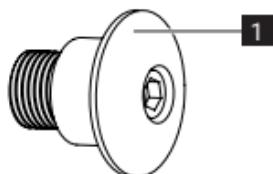


N° de cde 10040339

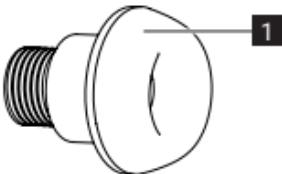


- 1** 2 embouts de guidon (universels)
- 2** 2 jeux de douilles de serrage
- 3** 2 kits (chacun comportant 6 pièces) de bagues d'écartement de couleur*
- 4** 2 vis cylindriques à six pans creux DIN 6912 M6 x 60 A2

N° de cde 10040334

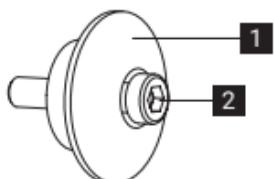


N° de cde 10040340

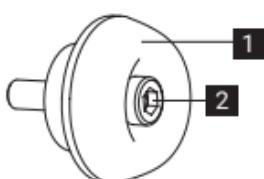


- 1** 2 embouts de guidon (Yamaha type A)
- 3** 2 kits (chacun comportant 6 pièces) de bagues d'écartement de couleur*

N° de cde 10040335

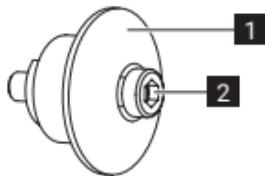


N° de cde 10040341

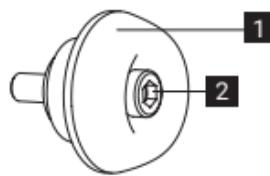


- 1** 2 embouts de guidon (Suzuki)
- 2** 2 vis cylindriques à six pans creux DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 kits (chacun comportant 6 pièces) de bagues d'écartement de couleur*

N° de cde 10040336

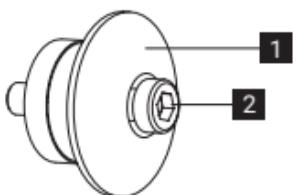


N° de cde 10040342

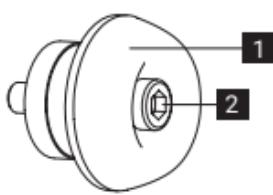


- 1** 2 embouts de guidon (Honda)
- 2** 2 vis cylindriques à six pans creux DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 kits (chacun comportant 6 pièces) de bagues d'écartement de couleur*

N° de cde 10040337



N° de cde 10040343

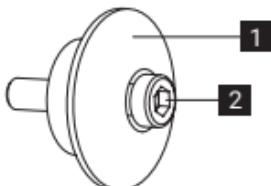


1 2 embouts de guidon (Kawasaki)

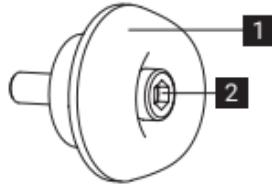
2 2 vis cylindriques à six pans creux DIN 912 M6 x 40 A2

3 2 kits (chacun comportant 6 pièces) de bagues d'écartement de couleur*

N° de cde 10040338



N° de cde 10040344

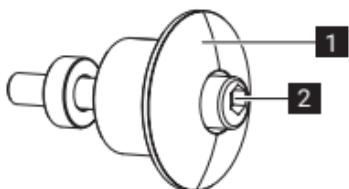


1 2 embouts de guidon (Yamaha type B)

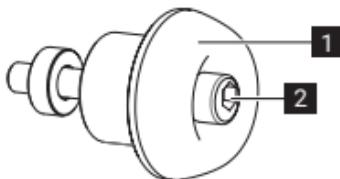
2 2 vis cylindriques à six pans creux DIN 912 M6 x 30 A2

3 2 kits (chacun comportant 6 pièces) de bagues d'écartement de couleur*

N° de cde 10040794



N° de cde 10040345



- 1** 2 embouts de guidon (Triumph)
- 2** 2 vis cylindriques à six pans creux DIN 912 M6 x 40 A2
- 3** 2 kits (chacun comportant 6 pièces) de bagues d'écartement de couleur



* Kit de bagues d'écartement de couleur

2 | Généralités

2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement aux embouts de guidon gazzini mentionnés. Il contient des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie. Lire attentivement les instructions, en particulier les consignes de sécurité, dans leur intégralité avant de monter les embouts de guidon. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des dommages sur les embouts de guidon eux-mêmes ou sur le véhicule, nuire à la sécurité routière du véhicule et entraîner des dommages consécutifs. Conserver le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si les embouts de guidon sont cédés à un tiers, transmettre impérativement le présent mode d'emploi à la personne correspondante. Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la technique. Le cas échéant, respecter à l'étranger également les directives et les lois locales.

2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent document.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION !

Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

REMARQUE !

Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.



Ce symbole donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.



Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

3 | Sécurité

3.1 | Utilisation conforme

Les embouts de guidon gazzini servent au montage des rétroviseurs pour embouts de guidon gazzini. Selon le modèle choisi, les embouts de guidon sont conçus pour des guidons de moto ouverts à l'intérieur et dont le diamètre extérieur est de 22 mm (guidons métriques) ou de 25,4 mm (guidons en pouces) et le diamètre intérieur compris entre 12 et 22 mm. Les embouts de guidon peuvent également être utilisés sur des guidons de moto dotés d'un filet femelle correspondant et dont la forme est appropriée. Pour utiliser correctement et en toute sécurité ces composants sur la moto, observer impérativement les informations contenues dans le mode d'emploi du véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule.

Les embouts de guidon gazzini ne doivent être utilisés que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

3.2 | Consignes de sécurité



Avertissement !

Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex.

personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).

- Conserver le film d'emballage ainsi que les petites pièces faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.



ATTENTION !

Risque de blessures !

- Pendant les travaux de montage, s'assurer que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé.



ATTENTION !

Risque d'accident !

- Les embouts de guidon doivent être solidement fixés : des embouts de guidon qui chutent, le cas échéant avec des rétroviseurs pour embouts de guidon montés, peuvent mettre en danger les autres usagers de la route et provoquer des accidents.
- En cas de montage sur les embouts de guidon, la poignée d'accélérateur ne doit pas être bloquée ; celle-ci doit revenir automatiquement dans sa position d'origine lorsqu'on la relâche et ce, quelle que soit sa position.

Risque de dommage

- Lorsque le conducteur braque entièrement le guidon, l'embout de guidon (dont les dimensions ont éventuellement été modifiées) ne doit jamais toucher d'autres pièces du véhicule (carénage, réservoir, etc.) et ne doit pas gêner le conducteur.

4 | Montage

4.1 | Préparation

Placer la moto dans un endroit bien éclairé et propre et la lever de manière sûre, puis retirer les embouts de guidon existants du guidon. Comparer le filetage et la forme du raccord des embouts de guidon gazzini à ceux du raccord des embouts de guidon d'origine.

4.2 | Montage sur des guidons avec filet femelle

Si le filetage des embouts de guidon d'origine correspond au filetage des embouts de guidon gazzini, il est alors possible d'installer les nouveaux embouts de guidon. Toujours enfoncer l'une des six bagues d'écartement de couleur, ainsi qu'un rétroviseur pour embout de guidon gazzini sur les embouts de guidon gazzini. Visser ensuite les embouts de guidon dans le tube de guidon, puis serrer à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux (taille 5).



ATTENTION !

Risque d'accident !

- S'assurer que la poignée d'accélérateur de la moto n'est pas bloquée par l'embout de guidon

et le (bras de) rétroviseur éventuellement monté. Un espace de 2 mm doit exister entre la poignée d'accélérateur et le bras de rétroviseur. La poignée d'accélérateur doit pouvoir être actionnée facilement et doit revenir automatiquement lorsqu'elle est relâchée.

S'asseoir ensuite sur le véhicule et orienter le rétroviseur pour embout de guidon monté de manière à avoir une bonne visibilité sur la circulation à l'arrière, puis serrer le rétroviseur de manière définitive sur l'embout de guidon. Pour finir, s'assurer une nouvelle fois que l'embout de guidon et le rétroviseur sont suffisamment bien fixés sur le guidon, car ils ne doivent pas se tourner/se dérégler sous l'effet du vent pendant la conduite.

4.3 | Montage sur des guidons sans filet femelle

Si le tube de guidon est creux et ne possède pas de filet femelle, il convient de choisir des embouts de guidon avec douille de serrage. Toujours enfoncer l'une des six bagues d'écartement de couleur, ainsi qu'un rétroviseur pour embout de guidon gazzini sur les embouts de guidon gazzini. Choisir alors parmi l'équipement fourni la douille de serrage (grande ou petite) la mieux adaptée au diamètre intérieur du guidon. Passer la vis cylindrique à travers l'embout de guidon. Visser la douille de serrage avec le cône fileté et serrer de façon à ce que la douille s'écarte légèrement, mais qu'elle puisse encore juste rentrer dans le guidon. Il peut s'avérer nécessaire d'utiliser la grosse douille fournie avec l'équipement pour remplir le plus possible le tube de guidon. Insérer ensuite la douille de serrage dans le guidon, puis bien serrer la vis cylindrique à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux (taille 5).



ATTENTION !

Risque d'accident !

fr

- S'assurer que la poignée d'accélérateur de la moto n'est pas bloquée par l'embout de guidon et le (bras de) rétroviseur éventuellement monté. Un espace de 2 mm doit exister entre la poignée d'accélérateur et le bras de rétroviseur. La poignée d'accélérateur doit pouvoir être actionnée facilement et doit revenir automatiquement lorsqu'elle est relâchée.

S'asseoir ensuite sur le véhicule et orienter le rétroviseur pour embout de guidon monté de manière à avoir une bonne visibilité sur la circulation à l'arrière, puis serrer le rétroviseur de manière définitive sur l'embout de guidon. Pour finir, s'assurer une nouvelle fois que l'embout de guidon et le rétroviseur sont suffisamment bien fixés sur le guidon, car ils ne doivent pas se tourner/se dérégler sous l'effet du vent pendant la conduite.

5 | Stockage

Conserver les embouts de guidon pas encore montés dans l'emballage d'origine dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité.

6 | Nettoyage et entretien

Nettoyer les embouts de guidon gazzini à l'eau savonneuse chaude ou avec un nettoyant moto et un chiffon doux. Ne jamais utiliser de produit nettoyant pouvant attaquer l'aluminium. Pour finir, sceller la surface avec de la cire à polir pour la protéger contre les intempéries.

7 | Garantie légale

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou par une personne non autorisés sont exclus de la garantie.

8 | Élimination



Éliminer le matériel d'emballage, ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles régionales.

9 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : service@louis-moto.fr. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

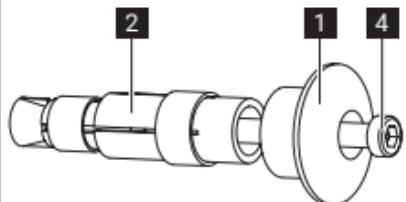
Fabriqué à Taïwan

Inhoudsopgave

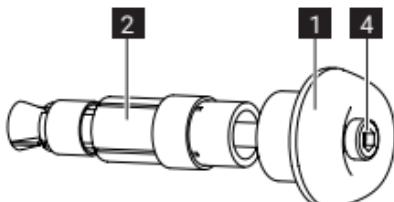
1	Leveringsomvang	40
2	Algemeen	44
2.1	Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	44
2.2	Toelichting bij symbolen	44
3	Veiligheid	45
3.1	Beoogd gebruik	45
3.2	Veiligheidsaanwijzingen	45
4	Montage	47
4.1	Voorbereiding	47
4.2	Montage op sturen met binnenschroefdraad	47
4.3	Montage op sturen zonder binnenschroefdraad	48
5	Opslag	49
6	Reiniging en onderhoud	49
7	Garantie	49
8	Afvoer	50
9	Contact	50

1 | Leveringsomvang

Art.nr. 10040333

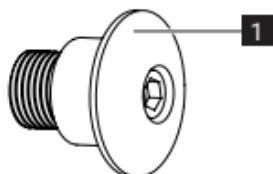


Art.nr. 10040339

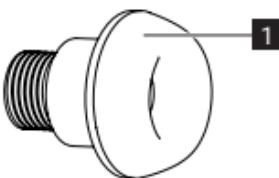


- 1** 2x stuuruiteinde (universeel)
- 2** 2x klembusset
- 3** 2x set (elk 6 stuks) gekleurde afstandsbussen*
- 4** 2x cilinderschroef met binnenzeskant DIN 6912 M6 x 60 A2

Art.nr. 10040334

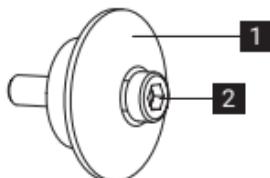


Art.nr. 10040340

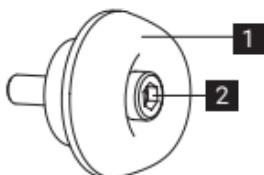


- 1** 2x stuuruiteinde (Yamaha type A)
- 3** 2x set (elk 6 stuks) gekleurde afstandsbussen*

Art.nr. 10040335

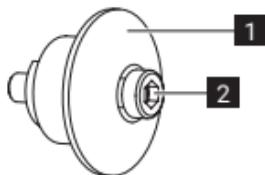


Art.nr. 10040341

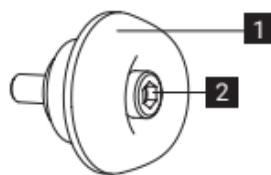


- 1** 2x stuuruiteinde (Suzuki)
- 2** 2x cilinderschroef met binnenzeskant DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2x set (elk 6 stuks) gekleurde afstandsbussen*

Art.nr. 10040336

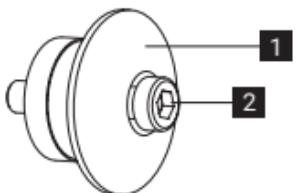


Art.nr. 10040342

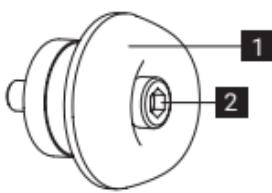


- 1** 2x stuuruiteinde (Honda)
- 2** 2x cilinderschroef met binnenzeskant DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2x set (elk 6 stuks) gekleurde afstandsbussen*

Art.nr. 10040337

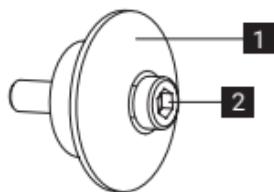


Art.nr. 10040343

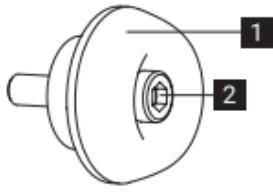


- 1** 2x stuuruiteinde (Kawasaki)
- 2** 2x cilinderschroef met binnenzeskant DIN 912 M6 x 40 A2
- 3** 2x set (elk 6 stuks) gekleurde afstandsbussen*

Art.nr. 10040338

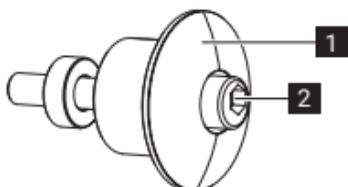


Art.nr. 10040344

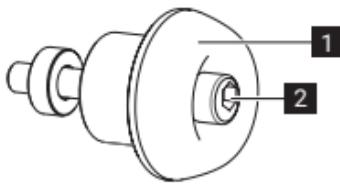


- 1** 2x stuuruiteinde (Yamaha type B)
- 2** 2x cilinderschroef met binnenzeskant DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2x set (elk 6 stuks) gekleurde afstandsbussen*

Art.nr. 10040794



Art.nr. 10040345



- 1** 2x stuuruiteinde (Triumph)
- 2** 2x cilinderschroef met binnenzeskant DIN 912 M6 x 40 A2
- 3** 2x set (elk 6 stuks) gekleurde afstandsbussen



* set gekleurde afstandsbussen

2 | Algemeen

2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op de genoemde gazzini stuuruiteinden. Je vindt hierin belangrijke informatie over de montage, veiligheid en garantie. Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat je de stuuruiteinden monteert. Niet-naleving kan tot schade aan het stuuruiteinde zelf of aan het voertuig leiden resp. de verkeersveiligheid van het voertuig belemmeren en tot vervolgschade leiden. De gebruiksaanwijzing dient voor verder gebruik te worden bewaard. Wanneer de stuuruiteinden aan derden worden doorgegeven, moet ook deze gebruiksaanwijzing worden meegegeven. De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook specifieke nationale richtlijnen en wetten in acht.

2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt.



WAARSCHUWING!

Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.

AANWIJZING!

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.



Dit symbool verwijst naar nuttige aanvullende informatie bij de montage of het gebruik.



Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

3 | Veiligheid

3.1 | Beoogd gebruik

De gazzini stuuruiteinden dienen voor de montage van gazzini stuureindspiegels. De stuuruiteinden zijn afhankelijk van de gekozen uitvoering ofwel voor aan de binnenkant open motorsturen met een buitendiameter van 22 mm (metrisch) resp. 25,4 mm (inch) en een binnendiameter van 12 tot 22 mm bedoeld ofwel de stuuruiteinden kunnen voor het inschroeven op motorsturen met dienovereenkomstige binnenschroefdraad en passende uitvoering worden gebruikt. Om de componenten correct en veilig op de motor te gebruiken, dienen de informatie in de gebruiksaanwijzing van het voertuig evenals de specificaties van de voertuigfabrikant in acht te worden genomen.

De gazzini stuuruiteinden mogen alleen worden gebruikt zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

3.2 | Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING!

Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld

gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen)!

- Houd bij de levering horende verpakkingsfolie en kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen, want er bestaat verstikkingsgevaar.



VOORZICHTIG!

Letselrisico!

- Let er bij montagewerkzaamheden op dat het voertuig stevig en stabiel is neergezet en dat de werkplek goed verlicht is.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor ongevallen!

- De stuuruiteinden moeten stevig gemonteerd zijn – omlaag vallende stuuruiteinden, eventueel met gemonteerde stuureindspiegel, kunnen andere verkeersdeelnemers in gevaar brengen en ongevallen veroorzaken.
- Bij de montage van de stuuruiteinden mag het gashandvat niet worden ingeklemd. Het dient uit gelijk welke positie automatisch terug te schieten wanneer je het loslaat.

Gevaar voor beschadiging

- Het stuuruiteinde mag door eventueel veranderde afmetingen ook bij een volledige stuurbeweging tot aan de aanslag geen andere onderdelen van het voertuig (kuipwerk, tank, enz.) raken of de motorrijder zelf hinderen.

4 | Montage

4.1 | Voorbereiding

Bok de motor op een schone, goed verlichte werkplek veilig op en demonter de bestaande stuuruiteinden van het stuur. Vergelijk de schroefdraad en de vorm van de aansluiting van de gazzini stuuruiteinden met die van de originele stuuruiteinde.

4.2 | Montage op sturen met binnenschroefdraad

Wanneer de schroefdraad van de originele stuuruiteinden overeenkomt met de schroefdraad van het betreffende gazzini stuuruiteinde, kan het nieuwe stuuruiteinde nu worden geïnstalleerd. Er moet altijd een van de zes gekleurde afstandsbussen en een gazzini stuureindspiegel op het gazzini stuuruiteinde worden geplaatst. Schroef nu het stuuruiteinde in de stuurbuis en trek met een binnenzeskantsleutel (maat 5) stevig aan.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor ongevallen!

- Zorg dat het gashandvat van de motor niet wordt geblokkeerd door het stuuruiteinde en de eventueel gemonteerde spiegel(arm). Er moet een tussenruimte van minimaal 2 mm tussen

het gashandvat en de spiegelarm zijn. Het gashandvat moet makkelijk te bedienen zijn en bij het losslaten vanzelf terug schieten.

Positioneer hierna al zittend op de motor de gemonteerde stuureindspiegel zodanig dat je een goed zicht hebt op het verkeer achter je en trek de spiegel definitief op het stuuruiteinde vast. Controleer hierna nog een keer of het stuuruiteinde en de spiegel voldoende stevig op het stuur zijn gemonteerd – ze mogen door de rijwind niet draaien/zich niet verplaatsen.

4.3 | Montage op sturen zonder binnenschroefdraad

Wanneer de stuurbuis hol is en er geen binnenschroefdraad aanwezig is, moet je kiezen voor stuuruiteinden met een klembus. Er moet altijd een van de zes gekleurde afstandsbussen en een gazzini stuureindspiegel op het gazzini stuuruiteinde worden geplaatst. Kies nu de klembus (klein of groot) uit de verpakkingsinhoud die het beste bij de binnendiameter van het stuur past. Steek de cilinderschroef door het stuuruiteinde. Schroef de klembus met de schroefdraadconus erop en span deze zo voor, dat de bus een beetje wordt verbreed maar nog net in het stuur kan worden gedrukt. Eventueel moet de grootste klembus uit de verpakkingsinhoud worden gebruikt om de stuurstang zo goed mogelijk op te vullen. Steek de klembus nu in het stuur en trek de cilinderschroef met een binnenzeskantsleutel (maat 5) stevig vast.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor ongevallen!

- Zorg dat het gashandvat van de motor niet wordt geblokkeerd door het stuuruiteinde en de eventueel gemonteerde spiegel(arm). Er moet een tussenruimte van minimaal 2 mm tussen het gashandvat en de spiegelarm zijn.

Het gashandvat moet makkelijk te bedienen zijn en bij het loslaten vanzelf terugschieten.

Positioneer hierna al zittend op de motor de gemonteerde stuureindspiegel zodanig dat je een goed zicht hebt op het verkeer achter je en trek de spiegel definitief op het stuuruiteinde vast. Controleer hierna nog een keer of het stuuruiteinde en de spiegel voldoende stevig op het stuur zijn gemonteerd – ze mogen door de rijwind niet draaien/zich niet verplaatsen.

5 | Opslag

Bewaar de nog niet gemonteerde stuuruiteinden in een tegen weersinvloeden en vocht beschermd gesloten ruimte in de originele verpakking.

6 | Reiniging en onderhoud

Reinig de gazzini stuuruiteinden met een warme zeepoplossing of motorreiniger en een zachte doek. Gebruik in geen geval een reiniger die het aluminium kan aantasten. Bescherm en verzegel het oppervlak hierna met polijstwas tegen weersinvloeden.

7 | Garantie

Op dit product wordt de wettelijke garantie van twee jaar gegeven. De garantieperiode begint op de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade als gevolg van een ongeval, manipulatie of een reparatiepoging door een onbevoegde klantenservice of persoon zijn uitgesloten van de garantie.

8 | Verwijdering



Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

9 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product via e-mail contact op te nemen met ons servicecenter: service@louis.nl. Wij helpen je snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

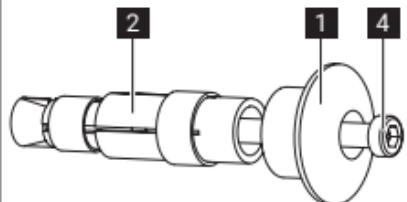
Geproduceerd in Taiwan

Indice

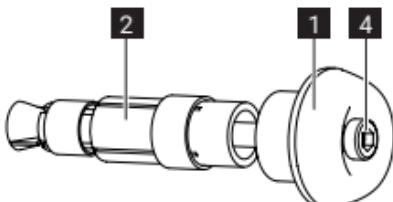
1	Contenuto della fornitura	52
2	Informazioni generali	56
2.1	Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	56
2.2	Legenda	56
3	Sicurezza	57
3.1	Uso conforme	57
3.2	Istruzioni per la sicurezza	57
4	Montaggio	59
4.1	Preparazione	59
4.2	Montaggio su manubri con filetto interno	59
4.3	Montaggio su manubri senza filetto interno	60
5	Stoccaggio	61
6	Pulizia e manutenzione	61
7	Garanzia	61
8	Smaltimento	62
9	Contatti	62

1 | Contenuto della fornitura

Cod. art. 10040333

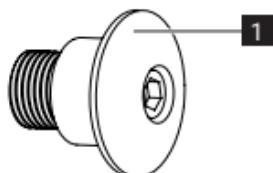


Cod. art. 10040339

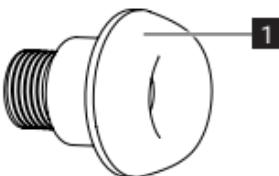


- 1** 2 estremità del manubrio (universali)
- 2** 2 set manicotti di serraggio
- 3** 2 set (ognuno con 6 pezzi) anelli distanziali colorati*
- 4** 2 viti cilindriche con esagono incassato DIN 6912 M6 x 60 A2

Cod. art. 10040334

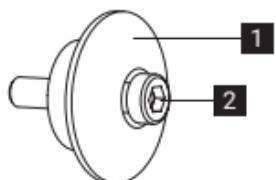


Cod. art. 10040340

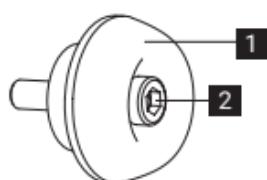


- 1** 2 estremità del manubrio (Yamaha tipo A)
- 3** 2 set (ognuno con 6 pezzi) anelli distanziali colorati*

Cod. art. 10040335



Cod. art. 10040341

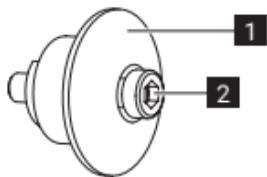


1 2 estremità del manubrio (Suzuki)

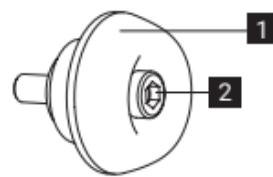
2 2 viti cilindriche con esagono incassato DIN 912 M6 x 30 A2

3 2 set (ognuno con 6 pezzi) anelli distanziali colorati*

Cod. art. 10040336



Cod. art. 10040342

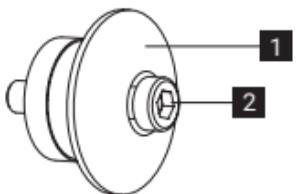


1 2 estremità del manubrio (Honda)

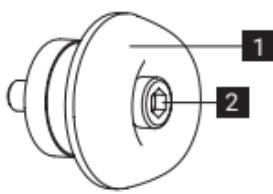
2 2 viti cilindriche con esagono incassato DIN 912 M6 x 30 A2

3 2 set (ognuno con 6 pezzi) anelli distanziali colorati*

Cod. art. 10040337

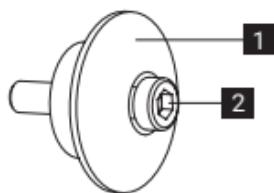


Cod. art. 10040343

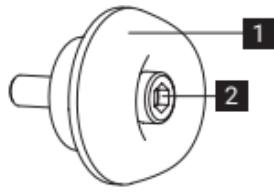


- 1** 2 estremità del manubrio (Kawasaki)
- 2** 2 viti cilindriche con esagono incassato DIN 912 M6 x 40 A2
- 3** 2 set (ognuno con 6 pezzi) anelli distanziali colorati*

Cod. art. 10040338

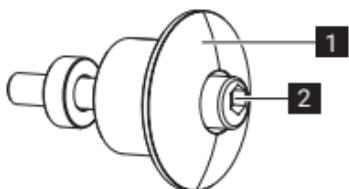


Cod. art. 10040344

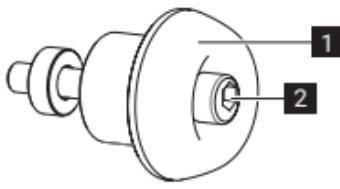


- 1** 2 estremità del manubrio (Yamaha tipo B)
- 2** 2 viti cilindriche con esagono incassato DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 set (ognuno con 6 pezzi) anelli distanziali colorati*

Cod. art. 10040794



Cod. art. 10040345



it

- 1** 2 estremità del manubrio (Triumph)
- 2** 2 viti cilindriche con esagono incassato DIN 912 M6 x 40 A2
- 3** 2 set (ognuno con 6 pezzi) anelli distanziali colorati



* Set anelli distanziali colorati

2 | Informazioni generali

2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente alle estremità del manubrio gazzini indicate. Esse contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Leggerle accuratamente prima di montare le estremità del manubrio, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare danni all'estremità del manubrio stessa o al veicolo oppure compromettere la sicurezza stradale del veicolo causando danni conseguenti. Le istruzioni devono essere conservate per eventuali utilizzi futuri. Qualora le estremità del manubrio vengano cedute a terzi, esse dovranno essere accompagnate dalle presenti istruzioni. Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali.

2.2 | Legenda

Nelle presenti istruzioni per l'uso sono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.



AVVERTENZA!

Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.



ATTENZIONE!

Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.

NOTA!

Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.



Questo simbolo fornisce informazioni aggiuntive utili relative al montaggio o al funzionamento.



Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.

3 | Sicurezza

3.1 | Uso conforme

Le estremità del manubrio gazzini servono al montaggio degli specchietti retrovisori per estremità del manubrio gazzini.

A seconda della versione scelta, le estremità del manubrio sono studiate per manubri di moto aperti all'interno con diametro esterno di 22 mm (versione metrica) o 25,4 mm (versione in pollici) e un diametro interno compreso tra 12 e 22 mm o possono essere utilizzate per l'avvitamento a manubri con filetto interno corrispondente e forma adatta. Per utilizzare i componenti in modo corretto e sicuro sulla moto, osservare scrupolosamente le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo.

Le estremità del manubrio gazzini possono essere utilizzate solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali.

Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

3.2 | Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con

limitate capacità fisiche e mentali) o mancanza di esperienza e conoscenze (ad es. bambini più grandi)!

- Tenere la pellicola di imballaggio compresa nella fornitura e i pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini in quanto sussiste un pericolo di soffocamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

- Durante le operazioni di montaggio assicurarsi che il veicolo sia posizionato in modo sicuro e che la postazione di lavoro sia ben illuminata.



ATTENZIONE!

Pericolo di incidente!

- Le estremità del manubrio devono essere montate in modo saldo. La caduta delle estremità del manubrio (su cui sono eventualmente montati specchietti retrovisori) può mettere in pericolo gli altri utenti della strada e causare danni.
- Quando si montano le estremità del manubrio, la manopola dell'acceleratore non deve bloccarsi. La manopola deve poter scattare automaticamente indietro da ogni posizione quando viene rilasciata.

Pericolo di danni

- L'estremità del manubrio non deve mai toccare altre parti del veicolo (carena, serbatoio, ecc.) a causa delle diverse dimensioni nemmeno alla massima sterzata, né ostacolare il pilota.

4 | Montaggio

4.1 | Preparazione

Sollevarе in sicurezza la moto in una postazione di lavoro pulita e ben illuminata e smontare le estremità del manubrio presenti dal manubrio. Confrontare il filetto e la forma del raccordo delle estremità del manubrio gazzini con quelli delle estremità originali.

4.2 | Montaggio su manubri con filetto interno

Se il filetto dell'estremità del manubrio originale coincide con quello dell'estremità gazzini, è ora possibile installare la nuova estremità. Sull'estremità è sempre necessario inserire uno dei sei anelli distanziali colorati e uno specchietto retrovisore per estremità del manubrio gazzini. Ora avvitare l'estremità nel tubo del manubrio e serrarla con una chiave a brugola (misura 5).



ATTENZIONE!

Pericolo di incidente!

- Accertarsi che la manopola dell'acceleratore non venga bloccata dall'estremità del manubrio e dallo specchietto eventualmente montato (o dal relativo braccio). Tra la manopola dell'acceleratore e il braccio specchietto dovrebbe essere presente uno spazio di 2 mm.

La manopola dell'acceleratore deve essere facile da azionare e deve scattare indietro da sola quando la si rilascia.

Orientare poi lo specchietto retrovisore per estremità del veicolo montato stando seduti sul veicolo in modo da garantire una buona visibilità sul traffico posteriore. Serrare in modo definitivo lo specchietto all'estremità del manubrio. Infine assicurarsi che l'estremità del manubrio e lo specchietto siano posizionati in maniera sufficientemente salda sul manubrio: non devono ruotare né spostarsi a causa del vento di marcia.

4.3 | Montaggio su manubri senza filetto interno

Se il tubo del manubrio è cavo e non sono montati filetti interni, si raccomanda di scegliere estremità del manubrio con manicotto di serraggio. Sull'estremità è sempre necessario inserire uno dei sei anelli distanziali colorati e uno specchietto retrovisore per estremità del manubrio gazzini. Scegliere quindi dalla fornitura il manicotto di serraggio (piccolo o grande) adatto per il diametro interno del manubrio. Inserire la vite cilindrica attraverso l'estremità del manubrio. Avvitare il manicotto di serraggio con il cono filettato e serrare in modo tale che il manicotto si allarghi leggermente ma riesca comunque a essere spinto nel manubrio. Se necessario si deve inserire il manicotto di serraggio grande incluso nella fornitura per riempire il più possibile il tubo del manubrio. Inserire poi il manicotto di serraggio nel manubrio e serrare bene la vite cilindrica con una chiave a brugola (misura 5).



ATTENZIONE!

Pericolo di incidente!

- Accertarsi che la manopola dell'acceleratore non venga bloccata dall'estremità del manubrio e dallo specchietto eventualmente montato (o dal relativo braccio). Tra la manopola

dell'acceleratore e il braccio specchietto dovrebbe essere presente uno spazio di 2 mm. La manopola dell'acceleratore deve essere facile da azionare e deve scattare indietro da sola quando la si rilascia.

Orientare poi lo specchietto retrovisore per estremità del veicolo montato stando seduti sul veicolo in modo da garantire una buona visibilità sul traffico posteriore. Serrare in modo definitivo lo specchietto all'estremità del manubrio. Infine assicurarsi che l'estremità del manubrio e lo specchietto siano posizionati in maniera sufficientemente salda sul manubrio: non devono ruotare né spostarsi a causa del vento di marcia.

5 | Stoccaggio

Conservare le estremità del manubrio non ancora montate nella confezione originale, in un ambiente chiuso e protetto da intemperie e umidità.

6 | Pulizia e cura

Per la pulizia delle estremità del manubrio gazzini utilizzare acqua saponata calda o un detergente per moto e un panno morbido. Non utilizzare in nessun caso detergenti che potrebbero intaccare le parti in alluminio. Infine utilizzare una cera lucidante per proteggere la superficie dagli agenti atmosferici e sigillarla.

7 | Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non

copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione a opera di servizi clienti o soggetti non autorizzati.

8 | Smaltimento



Smaltire il materiale di imballaggio e il prodotto stesso in conformità alle normative locali.

9 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima di utilizzare il prodotto per la prima volta vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: service@louis-moto.it. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

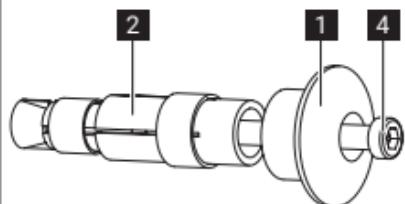
Prodotto in Taiwan

Índice de contenidos

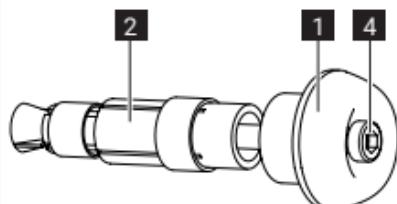
1	Volumen de suministro	64
2	Información general	68
2.1	Leer y guardar las instrucciones de uso	68
2.2	Símbolos empleados	68
3	Seguridad	69
3.1	Uso previsto	69
3.2	Indicaciones de seguridad	69
4	Montaje	71
4.1	Preparación	71
4.2	Montaje en manillares con rosca interior	71
4.3	Montaje en manillares sin rosca interior	72
5	Almacenamiento	73
6	Limpieza y conservación	73
7	Garantía	74
8	Gestión de desechos	74
9	Contacto	74

1 | Volumen de suministro

N.º art. 10040333

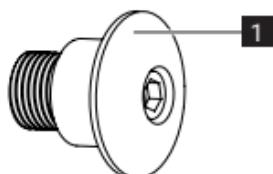


N.º art. 10040339

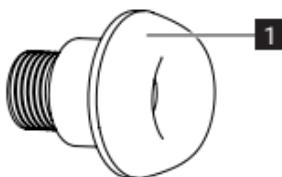


- 1** 2 extremos de manillar (universales)
- 2** 2 sets de casquillos de apriete
- 3** 2 sets (6 piezas cada uno) de anillos espaciadores de color*
- 4** 2 tornillos cilíndricos con hexágono interior
DIN 6912 M6 x 60 A2

N.º art. 10040334

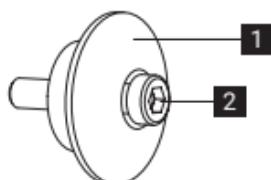


N.º art. 10040340

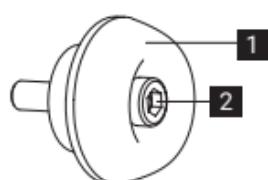


- 1** 2 extremos de manillar (Yamaha tipo A)
- 3** 2 sets (6 piezas cada uno) de anillos espaciadores de color*

N.º art. 10040335

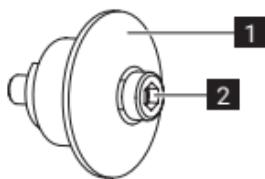


N.º art. 10040341

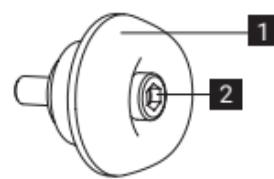


- 1** 2 extremos de manillar (Suzuki)
- 2** 2 tornillos cilíndricos con hexágono interior
DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 sets (6 piezas cada uno) de anillos espaciadores de color*

N.º art. 10040336

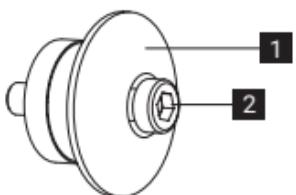


N.º art. 10040342

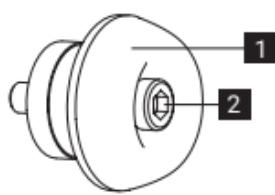


- 1** 2 extremos de manillar (Honda)
- 2** 2 tornillos cilíndricos con hexágono interior
DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 sets (6 piezas cada uno) de anillos espaciadores de color*

N.º art. 10040337

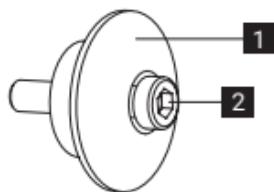


N.º art. 10040343

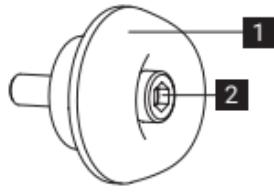


- 1** 2 extremos de manillar (Kawasaki)
- 2** 2 tornillos cilíndricos con hexágono interior
DIN 912 M6 x 40 A2
- 3** 2 sets (6 piezas cada uno) de anillos espaciadores de color*

N.º art. 10040338

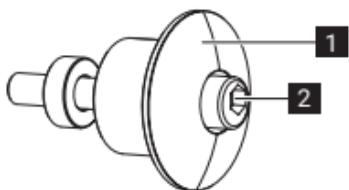


N.º art. 10040344

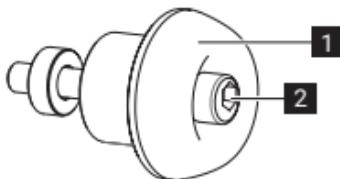


- 1** 2 extremos de manillar (Yamaha tipo B)
- 2** 2 tornillos cilíndricos con hexágono interior
DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 sets (6 piezas cada uno) de anillos espaciadores de color*

N.º art. 10040794



N.º art. 10040345



es

- 1** 2 extremos de manillar (Triumph)
- 2** 2 tornillos cilíndricos con hexágono interior
DIN 912 M6 x 40 A2
- 3** 2 sets (6 piezas cada uno) de anillos espaciadores de color*



* Set de anillos espaciadores de color

2 | Información general

2.1 | Leer y guardar las instrucciones de uso

Las presentes instrucciones de uso se refieren exclusivamente a los extremos de manillar gazzini. Estas contienen indicaciones importantes sobre la instalación, la seguridad y la garantía.

Antes de montar los extremos de manillar, lea atentamente las instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Su inobservancia puede provocar deterioros en el propio extremo de manillar o en el vehículo, así como reducir la seguridad vial del vehículo y dar lugar a otros tipos de daños. Guarde las instrucciones para su uso posterior. Si entrega los extremos de manillar a terceros, adjunte siempre las presentes instrucciones. Las instrucciones de uso se basan en las normas y reglas vigentes en la Unión Europea y reflejan el estado actual de la técnica. En el extranjero, deben tenerse en cuenta asimismo las directivas y leyes específicas del país correspondiente.

2.2 | Símbolos empleados

En estas instrucciones de uso se emplean los siguientes símbolos y avisos.



ADVERTENCIA

Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN

Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no ser evitado, puede provocar lesiones leves o moderadas.

NOTA

Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.



Este símbolo proporciona información adicional útil sobre el ensamblaje o el funcionamiento.



Este símbolo representa la reciclabilidad de embalajes y del producto mismo.

3 | Seguridad

3.1 | Uso previsto

Los extremos de manillar gazzini sirven para el montaje de espejos retrovisores para extremo de manillar gazzini. En función del modelo seleccionado, los extremos de manillar están diseñados para manillares de motocicleta abiertos en su interior con un diámetro exterior de 22 mm (sistema métrico) o de 25,4 mm (sistema imperial) y un diámetro interior de 12 a 22 mm, o bien se pueden enroscar en manillares de motocicleta con la rosca interior y la forma adecuadas. Para utilizar los componentes de manera correcta y segura en la motocicleta, observe las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones de su vehículo, así como las especificaciones del fabricante del vehículo.

Únicamente está permitido utilizar los extremos de manillar gazzini del modo que se describe en estas instrucciones. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no asume responsabilidad alguna por daños debidos al uso incorrecto o diferente del previsto.

3.2 | Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA

Peligros para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas,

ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo, niños mayores).

- La lámina de embalaje y las piezas pequeñas forman parte del suministro y deben mantenerse alejadas de los niños, ya que existe riesgo de asfixia.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones

- Al realizar trabajos de montaje, coloque el vehículo de forma segura en un puesto de trabajo bien iluminado.



ATENCIÓN

Peligro de accidente

- Los extremos de manillar deben presentar un montaje firme y fijo, ya que su caída y la de los espejos retrovisores que pudiesen estar montados, pueden poner en peligro a otros vehículos o provocar accidentes.
- Al efectuar el montaje del extremo del manillar, es importante que el puño del acelerador no quede bloqueado: este debe volver por sí mismo a su posición original al soltarlo desde cualquier posición.

Peligro de deterioro

- Incluso al girar el manillar hasta el tope, el extremo de manillar no debe nunca entrar en contacto con ninguna otra parte del vehículo (carenado, depósito de combustible, etc.) ni estorbar al conductor; ni siquiera en casos en los que se hayan modificado las dimensiones.

4 | Montaje

4.1 | Preparación

Apoye la motocicleta de forma estable sobre un caballete en un puesto de trabajo limpio y bien iluminado y desmonte del manillar los extremos de manillar existentes. Compare la rosca y la forma de la conexión de los extremos de manillar gazzini con los extremos de manillar originales.

4.2 | Montaje en manillares con rosca interior

Si la rosca del extremo de manillar original coincide con la rosca del extremo de manillar gazzini seleccionado, puede montar el nuevo extremo de manillar. El montaje del extremo de manillar gazzini debe incluir siempre uno de los seis anillos espaciadores de color y un espejo retrovisor para extremo de manillar gazzini. Enrosque ahora el extremo de manillar en el tubo de manillar y apriételo con una llave Allen (tño. 5).



ATENCIÓN

Peligro de accidente

- Asegúrese de que el puño del acelerador de la motocicleta no resulte bloqueado por el extremo de manillar o el (brazo del) espejo retrovisor que

pudiera estar montado. Debe quedar un espacio de 2 mm entre el puño del acelerador y el brazo del espejo retrovisor. El puño del acelerador debe poder accionarse con facilidad y, al soltarlo, debe volver por sí mismo a su posición original.

A continuación, siéntese sobre la motocicleta, oriente el espejo para extremo de manillar hasta obtener una visión óptima del tráfico que circula por detrás y apriete definitivamente el espejo retrovisor en el extremo de manillar. Por último, vuelva a comprobar que el extremo de manillar y el espejo retrovisor presentan un asiento firme en el manillar: el viento no debe girarlos ni desplazarlos durante la marcha.

4.3 | Montaje en manillares sin rosca interior

Si el tubo del manillar está hueco, pero no presenta una rosca interior, deberá seleccionar los extremos de manillar con casquillo de apriete. El montaje del extremo de manillar gazzini debe incluir siempre uno de los seis anillos espaciadores de color y un espejo retrovisor para extremo de manillar gazzini. Seleccione ahora el casquillo de apriete (pequeño o grande) incluido en el suministro que mejor se adapte al diámetro interior de su manillar. Introduzca el tornillo cilíndrico a través del extremo de manillar. Atornille el casquillo de apriete con el cono roscado para pretensarlo y que el casquillo se abra ligeramente, de manera que pueda insertarlo de forma ajustada en el manillar. En algunos casos, será necesario acoplar el casquillo de apriete grande incluido en el volumen de suministro para llenar lo máximo posible el tubo del manillar. Seguidamente, introduzca el casquillo de apriete en el manillar y apriete firmemente el tornillo cilíndrico con una llave Allen (tño. 5).



Peligro de accidente

- Asegúrese de que el puño del acelerador de la motocicleta no resulte bloqueado por el extremo

de manillar o el (brazo del) espejo retrovisor que pudiera estar montado. Debe quedar un espacio de 2 mm entre el puño del acelerador y el brazo del espejo retrovisor. El puño del acelerador debe poder accionarse con facilidad y, al soltarlo, debe volver por sí mismo a su posición original.

A continuación, siéntese sobre la motocicleta, oriente el espejo para extremo de manillar hasta obtener una visión óptima del tráfico que circula por detrás y apriete definitivamente el espejo retrovisor en el extremo de manillar. Por último, vuelva a comprobar que el extremo de manillar y el espejo retrovisor presentan un asiento firme en el manillar: el viento no debe girarlos ni desplazarlos durante la marcha.

5 | Almacenamiento

Guarde los extremos de manillar gazzini aún sin montar en el embalaje original, en un lugar cerrado y protegido de la humedad y de las inclemencias del tiempo.

6 | Limpieza y conservación

Utilice una solución jabonosa tibia o un limpiador de motocicletas y un paño suave para limpiar los extremos de manillar gazzini. No utilice en ningún caso agentes de limpieza que puedan atacar el aluminio. Por último, utilice una cera pulidora para proteger y sellar la superficie contra las condiciones meteorológicas.

7 | Garantía

El presente producto tiene una garantía legal de dos años. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto, ni daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación por parte de servicios de atención al cliente o personas no autorizadas.

8 | Gestión de desechos



Deseche el material de embalaje, así como el producto mismo, de acuerdo con las disposiciones administrativas regionales.

9 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente escribiendo a la dirección de correo electrónico: service@louis.eu. Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar correctamente el producto.

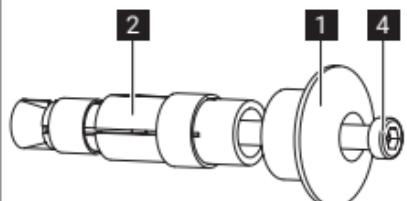
Fabricado en Taiwán

Оглавление

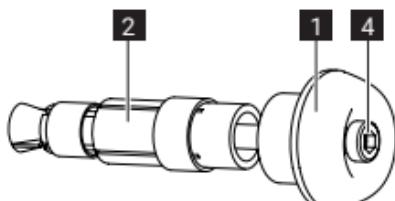
1 Комплект поставки	76
2 Общие сведения	80
2.1 Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение	80
2.2 Пояснение условных обозначений	80
3 Безопасность	81
3.1 Использование по назначению	81
3.2 Указания по технике безопасности	82
4 Монтаж	83
4.1 Подготовительные работы	83
4.2 Монтаж на рули с внутренней резьбой	83
4.3 Монтаж на рули без внутренней резьбы	84
5 Хранение	85
6 Очистка и уход	86
7 Гарантия	86
8 Утилизация	86
9 Контактные данные	86

1 | Комплект поставки

Арт. № 10040333

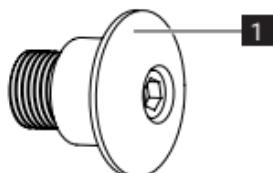


Арт. № 10040339

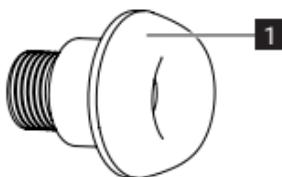


- 1** Наконечник рукоятки руля (универсальный), 2 шт.
- 2** Зажимные втулки, 2 шт.
- 3** 2 комплекта (по 6 шт.) цветных проставочных колец*
- 4** 2 болта с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником DIN 6912 M6 x 60 A2

Арт. № 10040334

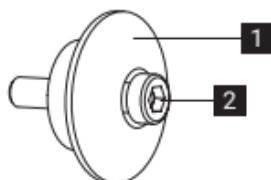


Арт. № 10040340

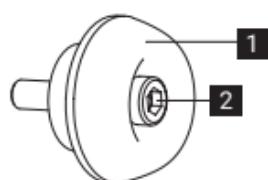


- 1** Наконечник рукоятки руля (Yamaha, тип А), 2 шт.
- 3** 2 комплекта (по 6 шт.) цветных проставочных колец*

Арт. № 10040335

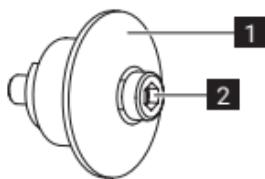


Арт. № 10040341

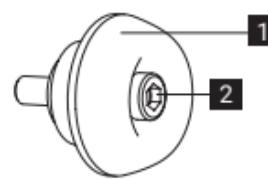


- 1** Наконечник рукоятки руля (Suzuki), 2 шт.
- 2** 2 болта с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 комплекта (по 6 шт.) цветных проставочных колец*

Арт. № 10040336

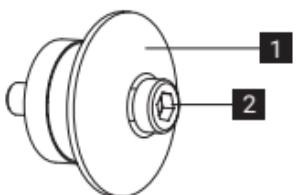


Арт. № 10040342

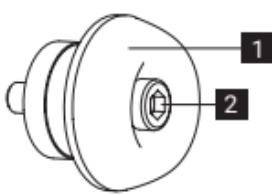


- 1** Наконечник рукоятки руля (Honda), 2 шт.
- 2** 2 болта с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 комплекта (по 6 шт.) цветных проставочных колец*

Арт. № 10040337

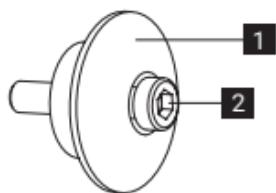


Арт. № 10040343

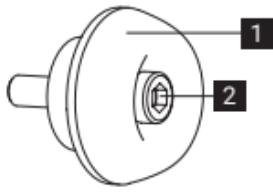


- 1** Наконечник рукоятки руля (Kawasaki), 2 шт.
- 2** 2 болта с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником DIN 912 M6 x 40 A2
- 3** 2 комплекта (по 6 шт.) цветных проставочных колец*

Арт. № 10040338

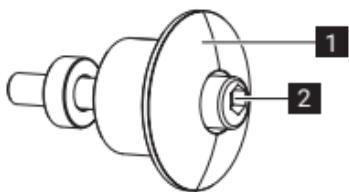


Арт. № 10040344

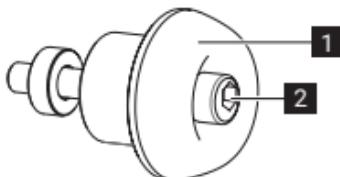


- 1** Наконечник рукоятки руля (Yamaha, тип В), 2 шт.
- 2** 2 болта с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 комплекта (по 6 шт.) цветных проставочных колец*

Арт. № 10040794



Арт. № 10040345



- 1** Наконечник рукоятки руля (Triumph), 2 шт.
- 2** 2 болта с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником DIN 912 M6 x 40 A2
- 3** 2 комплекта (по 6 шт.) цветных проставочных колец



* Комплект цветных проставочных колец

2 | Общие сведения

2.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение

Действие настоящей инструкции по эксплуатации распространяется исключительно на указанные наконечники рукояток руля gazzini. В ней изложены важные указания по монтажу, технике безопасности и гарантии. Перед установкой наконечников рукояток руля внимательно прочтите инструкцию, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение может привести к повреждению как наконечников рукояток руля, так и транспортного средства, а также – к снижению безопасности движения транспортного средства и к косвенным убыткам. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. При передаче наконечников рукояток руля третьему лицу обязательно следует приложить к ним данную инструкцию. Инструкция по эксплуатации составлена с учетом стандартов и правил, действующих в Европейском Союзе. Ее содержание соответствует текущему уровню технического развития. При эксплуатации изделия соблюдайте также действующие внутригосударственные директивы и законы.

2.2 | Пояснение условных обозначений

В данной инструкции используются следующие условные обозначения и сигнальные слова.



ОСТОРОЖНО!

Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.



ВНИМАНИЕ!

Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к умеренной или незначительной травме.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.



Этот символ обозначает дополнительную полезную информацию по сборке или эксплуатации изделия.



Этот символ обозначает возможность вторичной переработки как упаковки, так и самого изделия.

ru

3 | Безопасность

3.1 | Использование по назначению

Наконечники рукояток руля gazzini предназначены для монтажа зеркала в торец руля gazzini. В зависимости от выбранного исполнения наконечники рукояток руля предназначаются для установки либо на открытый внутри мотоциклетный руль с внешним диаметром 22 мм (метрический) или 25,4 мм (дюймовый) с внутренним диаметром от 12 до 22 мм, либо же наконечники рукояток руля могут ввинчиваться в мотоциклетные рули подходящей формы и с соответствующей внутренней резьбой. Чтобы правильно и безопасно использовать компоненты на мотоцикле, обязательно соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации транспортного средства, а также требования его изготовителя.

Наконечники рукояток руля gazzini можно использовать только в соответствии с описанием, приведенным в настоящей инструкции. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба. Изготовитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или использования не по назначению.



ОСТОРОЖНО!

Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными способностями) или для лиц, не владеющих достаточными знаниями и опытом (например, для детей старшего возраста)!

- Входящие в комплект поставки мелкие детали и упаковочную пленку следует хранить в недоступном для детей месте, так как они создают опасность удушья.



ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования!

- При выполнении монтажных работ установите транспортное средство в устойчивое положение и позаботьтесь о хорошем освещении рабочего места.



ВНИМАНИЕ!

Опасность несчастного случая!

- Наконечники рукояток руля должны быть надежно смонтированы – падение наконечников рукояток руля, в том числе – и с дополнительным смонтированным зеркалом в

торец руля, может создать угрозу для других участников движения и стать причиной аварии.

- При монтаже наконечников рукояток руля ручка газа не должна зажиматься. Ручка газа должна автоматически возвращаться в исходное положение при отпусканье.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Опасность повреждения

- Наконечники рукояток руля – из-за возможного изменения габаритных размеров – не должны прикасаться в крайних положениях руля к другим частям транспортного средства (облицовка, топливный бак) и не мешать водителю.

4 | Монтаж

4.1 | Подготовительные работы

Надежно установите мотоцикл в хорошо освещенном месте на подставку и демонтируйте имеющиеся наконечники рукояток с руля. Сравните резьбу и форму соединительных элементов наконечников рукояток руля gazzini с оригинальными наконечниками рукояток руля.

4.2 | Монтаж на рули с внутренней резьбой

Если резьба оригинального наконечника рукоятки руля соответствует резьбе соответствующего наконечника gazzini, то можно приступать к установке нового наконечника рукоятки руля. На наконечник рукоятки руля gazzini всегда следует на-

девать одно из шести проставочных колец и зеркало в торец руля gazzini. Ввинтите наконечник рукоятки руля в трубу руля и затяните его шестигранным ключом (5 мм).



ВНИМАНИЕ!

Опасность несчастного случая!

- Следите, чтобы ни наконечник рукоятки руля, ни установленный кронштейн зеркала, ни само зеркало не блокировали ручку газа мотоцикла. Между ручкой газа и кронштейном зеркала должен находиться зазор шириной 2 мм. Ручка газа должна легко вращаться, а при отпусканье – самостоятельно возвращаться в исходное положение.

Затем, сидя на транспортном средстве, отрегулируйте зеркало таким образом, чтобы обеспечивался максимально хороший обзор дорожной ситуации позади и окончательно затяните наконечник рукоятки руля. Еще раз проверьте, что наконечники рукояток руля и зеркала достаточно прочно держатся на руле – они не должны проворачиваться или смещаться под воздействием встречного ветра.

4.3 | Монтаж на рули без внутренней резьбы

Если труба руля полая и не имеет внутренней резьбы, наконечники рукояток руля устанавливаются с помощью зажимной втулки. На наконечник рукоятки руля gazzini всегда следует надевать одно из шести проставочных колец и зеркало в торец руля gazzini. Подберите из комплекта поставки наиболее подходящую под внутренний диаметр руля зажимную втулку (малую или большую). Вставьте винт с цилиндрической головкой через наконечник рукоятки руля. Выверните зажимную втулку с резьбовым конусом и предварительно подтяните таким образом, чтобы втулка раздалась настолько,

чтобы ее можно было вставить в руль с небольшим трением. Возможно, потребуется взять из комплекта поставки большую зажимную втулку, максимально заполняющую трубу руля. После этого вставьте зажимную втулку в руль и хорошо затяните винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником (5 мм).



ВНИМАНИЕ!

ru

Опасность несчастного случая!

- Следите, чтобы ни наконечник рукоятки руля, ни установленный кронштейн зеркала, ни само зеркало не блокировали ручку газа мотоцикла. Между ручкой газа и кронштейном зеркала должен находиться зазор шириной 2 мм. Ручка газа должна легко вращаться, а при отпусканье – самостоятельно возвращаться в исходное положение.

Затем, сидя на транспортном средстве, отрегулируйте зеркало таким образом, чтобы обеспечивался максимально хороший обзор дорожной ситуации позади и окончательно затяните наконечник рукоятки руля. Еще раз проверьте, что наконечники рукояток руля и зеркала достаточноочно прочно держатся на руле – они не должны проворачиваться или смещаться под воздействием встречного ветра.

5 | Хранение

Храните еще не установленные наконечники рукояток руля в оригинальной упаковке в закрытом помещении, защищенном от воздействия влаги и погодных факторов.

6 | Очистка и уход

Используйте для очистки наконечников рукояток руля gazzini теплый мыльный раствор или моющее средство для мотоциклов и мягкую тряпку. Ни в коем случае не используйте моющие средства, способные повредить алюминий. Для защиты от вредных факторов погоды нанесите на поверхность полировочный воск.

7 | Гарантия

На данное изделие предоставляется предусмотренная законодательством гарантия, действующая в течение двух лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на изделия со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате аварии/несчастного случая, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшиеся попытке ремонта не уполномоченными сервисными службами или лицами.

8 | Утилизация



Утилизируйте упаковочный материал и само изделие в соответствии с предписаниями местных административных органов.

9 | Контактные данные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции свяжитесь перед первым использованием изделия с нашей службой сервисного обслуживания по электронной почте: service@louis.eu. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

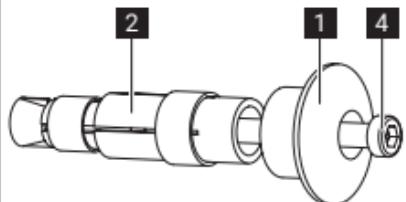
Сделано в Тайване

Spis treści

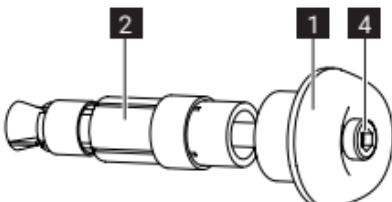
1	Zakres dostawy	88
2	Informacje ogólne	92
2.1	Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie	92
2.2	Objaśnienie symboli	92
3	Bezpieczeństwo	93
3.1	Użycowanie zgodne z przeznaczeniem	93
3.2	Instrukcje bezpieczeństwa	93
4	Montaż	95
4.1	Przygotowanie	95
4.2	Montaż w kierownicach z gwintem wewnętrznym	95
4.3	Montaż w kierownicach bez gwintu wewnętrznego	96
5	Przechowywanie	97
6	Czyszczenie i pielęgnacja	97
7	Rękojmia	98
8	Utylizacja	98
9	Kontakt	98

1 | Zakres dostawy

Nr kat. 10040333

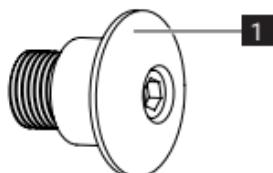


Nr kat. 10040339

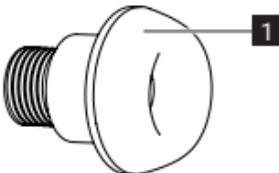


- 1** 2 końcówki kierownicy (uniwersalne)
- 2** 2 zestawy tulei rozprężnych
- 3** 2 zestawy (każdy 6 szt.) barwnych pierścieni dystansowych*
- 4** 2 śruby imbusowe z łączem walcowym DIN 6912 M6 x 60 A2

Nr kat. 10040334

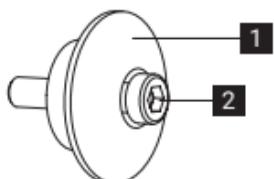


Nr kat. 10040340

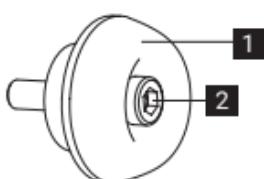


- 1** 2 końcówki kierownicy (Yamaha typ A)
- 3** 2 zestawy (każdy 6 szt.) barwnych pierścieni dystansowych*

Nr kat. 10040335

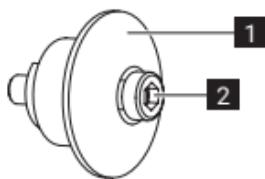


Nr kat. 10040341

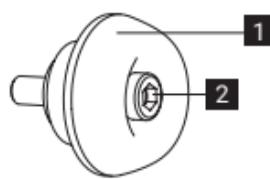


- 1** 2 końcówki kierownicy (Suzuki)
- 2** 2 śruby imbusowe z łbem walcowym DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 zestawy (każdy 6 szt.) barwnych pierścieni dystansowych*

Nr kat. 10040336

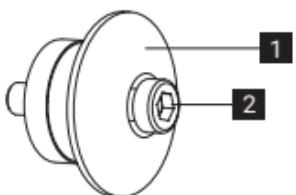


Nr kat. 10040342

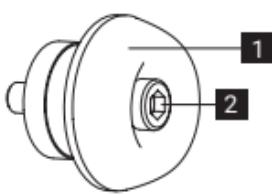


- 1** 2 końcówki kierownicy (Honda)
- 2** 2 śruby imbusowe z łbem walcowym DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 zestawy (każdy 6 szt.) barwnych pierścieni dystansowych*

Nr kat. 10040337

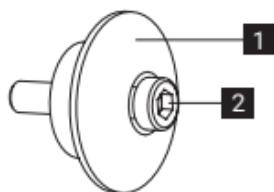


Nr kat. 10040343

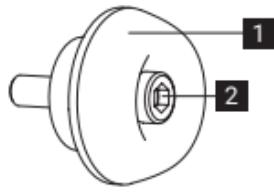


- 1** 2 końcówki kierownicy (Kawasaki)
- 2** 2 śruby imbusowe z łbem walcowym DIN 912 M6 x 40 A2
- 3** 2 zestawy (każdy 6 szt.) barwnych pierścieni dystansowych*

Nr kat. 10040338

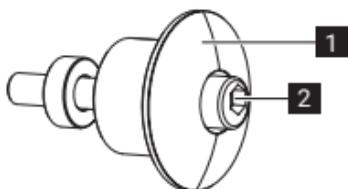


Nr kat. 10040344

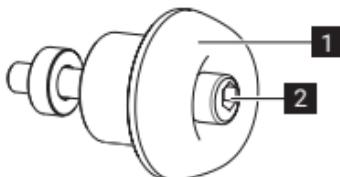


- 1** 2 końcówki kierownicy (Yamaha typ B)
- 2** 2 śruby imbusowe z łbem walcowym DIN 912 M6 x 30 A2
- 3** 2 zestawy (każdy 6 szt.) barwnych pierścieni dystansowych*

Nr kat. 10040794



Nr kat. 10040345



pl

- 1** 2 końcówki kierownicy (Triumph)
- 2** 2 śruby imbusowe z łbem walcowym DIN 912 M6 x 40 A2
- 3** 2 zestawy (każdy 6 szt.) barwnych pierścieni dystansowych



* Zestaw barwnych pierścieni dystansowych

2 | Informacje ogólne

2.1 | Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja użytkowania odnosi się wyłącznie do wymienionych tutaj końcówek kierownicy gazzini. Zawiera ona ważne informacje dotyczące montażu, bezpieczeństwa i rękojmi. Przed zamontowaniem końcówek kierownicy przeczytać uważnie instrukcję, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa. Ich nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie końcówki kierownicy, względnie obniżenie bezpieczeństwa komunikacyjnego pojazdu i prowadzić do szkód następnych. Instrukcję należy zachować celem ewentualnego wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania końcówek kierownicy osobom trzecim należy dodać również niniejszą instrukcję. Instrukcja użytkowania opiera się na normach i regulacjach obowiązujących na terenie Unii Europejskiej i odzwierciedla aktualny stan wiedzy technicznej. W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów.

2.2 | Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji stosowane są niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol ostrzegawczy / to słowo ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia.



OSTROŻNIE!

Ten symbol ostrzegawczy / to słowo ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo niskiego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do lekkiego lub umiarkowanego zranienia.

WSKAZÓWKA!

To słowo ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi szkodami materiałnymi.

	Ten symbol dostarcza przydatnych informacji dodatkowych odnośnie montażu lub użytkowania produktu.
	Ten symbol oznacza możliwość recyklingu opakowań i samego produktu.

3 | Bezpieczeństwo

3.1 | Użycowanie zgodne z przeznaczeniem

Końcówki kierownicy gazzini służą do montowania na nich lusterek gazzini. W zależności od wybranej wersji końcówki kierownicy są przeznaczone do pustych wewnętrz kierownic motocyklowych o średnicy zewnętrznej 22 mm (system metryczny) lub 25,4 mm (system calowy) oraz średnicy wewnętrznej od 12 do 22 mm. Końcówek kierownicy można również użyć do wkręcenia w kierownicę motocyklową z odpowiednim gwintem wewnętrznym i kształtem. Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z części, należy bezwzględnie przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń jego producenta. Końcówek kierownicy gazzini wolno używać tylko zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych. Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.

3.2 | Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób

częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponujących niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą (na przykład starszych dzieci)!

- Folię opakowaniową i małe części wchodzące w zakres dostawy należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci, ponieważ stwarzają one ryzyko uduszenia.



OSTROŻNIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

- Podczas montażu należy zapewnić stabilną pozycję pojazdu oraz dobrze oświetlone stanowisko pracy.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo wypadku!

- Końcówki kierownicy muszą być dokładnie zamocowane – ich odpadnięcie, ewentualnie wraz z dodatkowo zamontowanymi lusterkami, może narazić bezpieczeństwo innych uczestników ruchu i spowodować wypadek.
- Zamontowana końcówka kierownicy nie może blokować manetki gazu, która po jej zwolnieniu musi z dowolnej pozycji samoczynnie powracać do trybu wolnych obrotów.

WSKAZÓWKA!

Ryzyko uszkodzenia

- Nawet podczas pełnego skrętu kierownicą końcówka kierownicy nie powinna nigdy dotykać – również wskutek ewentualnej zmiany wymiarów – żadnych części pojazdu (owiewki, zbiornika paliwa itd.) ani w jakikolwiek sposób przeszkadzać kierowcy.

pl

4 | Montaż

4.1 | Przygotowanie

Unieruchomić stabilnie motocykl na podnośniku w czystym, dobrze oświetlonym miejscu i zdemontować z kierownicy założone końcówki kierownicy. Porównać gwint i kształt złącza w końcówkach kierownicy gazzini z końcówkami oryginalnymi.

4.2 | Montaż w kierownicach z gwintem wewnętrznym

Gdy gwint oryginalnej końcówki kierownicy zgadza się z gwintem końcówki kierownicy gazzini, można zamontować nową końcówkę kierownicy. Na końcówkę kierownicy gazzini zawsze należy założyć jeden z sześciu barwnych pierścieni dystansowych i lusterko gazzini na końcówkę kierownicy. Wkręcić końcówkę kierownicy w rurę kierownicy i dokręcić za pomocą klucza imbusowego (rozmiar 5).



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo wypadku!

- Należy zadbać, aby końcówka kierownicy i ewentualnie zamontowane lusterko lub jego ramię nie blokowały manetki gazu motocykla.

Między manetką gazu a ramieniem lusterka powinien być odstęp o szerokości 2 mm.

Obsługa manetki gazu musi następować płynnie, a po zwolnieniu manetka powinna samodzielnie wracać do pozycji wyjściowej.

Następnie usiąść na motocyklu i ustawić zamontowane lusterko na końcówce kierownicy w taki sposób, aby zapewniało optymalną widoczność ruchu drogowego za pojazdem, po czym dokręcić mocno lusterko na końcówce kierownicy. Na koniec jeszcze raz sprawdzić, czy końówka kierownicy i lusterko są mocno przytwierdzone do kierownicy – nie mogą się obracać/zmieniać położenia pod naporem pędu powietrza.

4.3 | Montaż w kierownicach bez gwintu wewnętrznego

Jeżeli rura kierownicy jest pusta wewnętrz i nie ma gwintu wewnętrznego, należy wybrać końówkę kierownicy z tuleją rozprężną. Na końówkę kierownicy gazzini zawsze należy założyć jeden z sześciu barwnych pierścieni dystansowych i lusterko gazzini na końówkę kierownicy. Spośród dostarczonych elementów wybrać tuleję rozprężną (małą lub dużą), która najlepiej pasuje do wewnętrznej średnicy kierownicy. Przełożyć śrubę z łączem walcowym przez końówkę kierownicy. Wkręcić tuleję rozprężną ze stożkiem gwintowanym i naprawić ją tak, aby była ona lekko rozchylona w celu umożliwienia wsunięcia jej do kierownicy. W razie potrzeby wymienić tuleję rozprężną na większą, aby maksymalnie wypełnić rurkę kierownicy. Wsunąć tuleję rozprężną do rury kierownicy i za pomocą klucza imbusowego (rozmiar 5) mocno dokręcić śrubę z łączem walcowym.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo wypadku!

- Należy zadbać, aby końówka kierownicy i ewentualnie zamontowane lusterko lub jego

ramię nie blokowały manetki gazu motocykla. Między manetką gazu a ramieniem lusterka powinien być odstęp o szerokości 2 mm. Obsługa manetki gazu musi następować płynnie, a po zwolnieniu manetka powinna samodzielnie wracać do pozycji wyjściowej.

Następnie usiąść na motocyklu i ustawić zamontowane lusterko na końcówce kierownicy w taki sposób, aby zapewniało optymalną widoczność ruchu drogowego za pojazdem, po czym dokręcić mocno lusterko na końcówce kierownicy. Na koniec jeszcze raz sprawdzić, czy końówka kierownicy i lusterko są mocno przytwierdzone do kierownicy – nie mogą się obracać/zmieniać położenia pod naporem pędu powietrza.

5 | Przechowywanie

Jeszcze niezamontowane końcówki kierownicy należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w zamkniętym pomieszczeniu zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią.

6 | Czyszczenie i pielęgnacja

Do czyszczenia końcówek kierownicy gazzini używać ciepłej wody z mydłem lub środka do czyszczenia motocykla oraz miękkiej ściereczki. W żadnym wypadku nie używać środków czyszczących, które mogłyby prowadzić do uszkodzeń aluminium. Na koniec zabezpieczyć powierzchnię przed warunkami atmosferycznymi za pomocą wosku do polerowania.

7 | Rękojmia

Niniejszy produkt jest objęty ustawową dwuletnią rękojmią. Okres rękojmi rozpoczęta swój bieg z dniem zakupu. Rękojmia nie obejmuje produktów noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieupoważnione serwisy lub osoby.

8 | Utylizacja



Materiał opakowaniowy oraz sam produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

9 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta, e-mail: service@louis.eu. Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano na Tajwanie

gazzini

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • service@louis.de

Detlev Louis AG • Oberfeld 15 • 6037 Root LU • Switzerland
Tel.: 00 41 (0) 41 - 455 42 90 • service@louis-moto.ch